

Certificat en langue et culture arabes

Téléphone : 514 987-3000 #3980
Courriel : communication.langues@uqam.ca
Site Web : langues.uqam.ca/arabe/

Code	Titre	Crédits
4720	Certificat en langue et culture arabes	30

Trimestre(s) d'admission	Automne Hiver
Contingent	Programme non contingenté
Régime et durée des études	Offert à temps partiel seulement
Campus	Campus de Montréal

OBJECTIFS

Le certificat en langue et culture arabes permet aux étudiants d'acquérir les compétences langagières suffisantes pour participer activement et efficacement à une conversation de la vie courante ainsi que lire et écrire des textes de difficulté moyenne. Les étudiants pourront également découvrir la diversité du monde arabe et certains aspects culturels. Il s'adresse à des étudiants pour qui la langue arabe est une langue étrangère.

Les objectifs spécifiques sont :

- favoriser l'apprentissage de l'arabe en relation avec les intérêts personnels de l'étudiant;
- doter l'étudiant de connaissances socioculturelles lui permettant de bonifier ses habiletés langagières sur le plan de la communication;
- permettre l'atteinte d'un niveau adéquat afin de faciliter l'usage de l'arabe lors d'un éventuel séjour académique ou professionnel ou d'un stage dans un pays arabophone.

GRADE PAR CUMUL

Ce certificat, dans le cadre d'un cumul de programmes, peut conduire au grade de bachelier ès arts (B.A.).

CONDITIONS D'ADMISSION

Capacité d'accueil

Le programme n'est pas contingenté.

Trimestre d'admission (information complémentaire)

Admission à temps partiel seulement aux trimestres d'automne et d'hiver.

Connaissance du français

Tous les candidats doivent avoir une connaissance satisfaisante du français écrit et parlé. La politique relative à la langue française de l'Université définit les exigences à respecter à ce sujet.

Base DEC

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) ou l'équivalent.

Base expérience

Être âgé d'au moins 21 ans et posséder des connaissances et une expérience permettant d'entreprendre des études universitaires.

Base études universitaires

Avoir réussi trois cours (neuf crédits) de niveau universitaire.

Base études hors Québec

Être titulaire d'un diplôme approprié obtenu à l'extérieur du Québec après au moins treize années (1) de scolarité ou l'équivalent.

(1) À moins d'ententes conclues avec le Gouvernement du Québec.

Remarque pour toutes les bases d'admission

Le programme, tout comme les cours de langue arabe, s'adresse à des étudiants pour qui la langue arabe est une langue étrangère. Tous les candidats ayant des connaissances en arabe doivent passer le test de classement en ligne : www.langues.uqam.ca/arabe

Si cette condition n'est pas remplie, l'étudiant peut se voir annuler les cours.

Régime et durée des études

Offert à temps partiel seulement.

Possibilité de s'inscrire à temps complet si l'offre de cours et le niveau de l'étudiant le permettent.

COURS À SUIVRE

(Sauf indication contraire, les cours comportent 3 crédits. Certains cours ont des préalables. Consultez la description des cours pour les connaître.)

L'étudiant doit suivre au moins 6 cours siglés ARA, en respectant les résultats du test de classement.

Le cours obligatoire suivant :

ARA1110 Introduction à la langue et à la culture arabes (ce cours se donne en français)

Bloc 1 (au moins 3 cours)

ARA1100 Arabe I (A1.1)

ARA1200 Arabe II (A1.2)

ARA1300 Arabe III (A2.1)

ARA1400 Arabe IV (A2.2)

Bloc 2 (au moins 1 cours parmi les suivants)

ARA1220 Expression orale en arabe (A1.2)

ARA1310 La langue arabe dans les organisations internationales (A2.1)

ARA1411 Projet d'études en langue et culture arabes (A2.2)

Bloc 3 (jusqu'à quatre cours, donnés en français, parmi les suivants)

Les étudiants qui souhaitent compléter un baccalauréat par cumul sont invités à suivre le cours de méthodologie.

ARA1111 L'arabe à travers la littérature, le cinéma et la musique

ARR1112 Initiation à la langue et à la culture arabes (au Maroc)

FCM1514 Démarches de recherche en communication

HIS2665 Introduction à l'histoire du Proche-Orient

HIS4662 Histoire du Proche-Orient (XIXe - XXe siècles)

HIS4663 La Syrie et le Liban à l'époque des croisades

HIS4665 L'Empire ottoman et le monde arabe (1453-1923)

HIS4666 Histoire de la Syrie contemporaine

HIS4668 Histoire du Maghreb

PHI421X Pensées non occidentales

POL4492 Introduction aux dynamiques politiques au Moyen-Orient

REL2348 Islam

ou tout autre cours jugé pertinent par la direction du programme, relié au domaine de formation de l'étudiant.

RÈGLEMENTS PÉDAGOGIQUES PARTICULIERS

- Chaque étudiant admis dans le programme doit rencontrer la maîtresse de langue en arabe afin de déterminer son cheminement.

- Jusqu'à un maximum de cinq cours du certificat en langue et culture arabes réussis à l'UQAM en tant qu'étudiant libre pourront être reconnus à l'intérieur du certificat.

- Pour s'inscrire au cours ARA1411 Projet d'études en langue et culture arabes (A2.2) il faut avoir réussi au moins cinq cours du programme, dont trois cours de langue et avoir maintenu une moyenne cumulative d'au moins 2,7.

DESCRIPTION DES COURS

ARA1100 Arabe I (A1.1)

Objectifs

Ce cours offre une introduction à la langue arabe et s'adresse aux étudiants n'ayant aucune connaissance de celle-ci. L'objectif principal du cours est le développement de la compétence en arabe, tant au niveau de l'expression orale et écrite que de la compréhension de documents oraux et écrits. À l'issue de ce cours, les étudiants seront en mesure de communiquer dans des situations très simples, de comprendre et d'utiliser des expressions familières ainsi que des énoncés simples et de lire des textes très faciles.

Sommaire du contenu

Ce cours sera consacré à l'initiation des principes élémentaires de la langue arabe, à savoir l'alphabet, la prononciation, le vocabulaire de base, l'acquisition des notions grammaticales essentielles et les deux types de phrase (verbale et nominale) ainsi qu'aux stratégies de compréhension de textes et de documents audiovisuels. Le cours présentera aussi certains aspects de la culture des pays arabophones.

Modalité d'enseignement

Approche communicative favorisant l'utilisation des technologies éducatives en salle de classe; ateliers avec un auxiliaire d'enseignement en dehors des heures de cours.

ARA1110 Introduction à la langue et à la culture arabes

Objectifs

Ce cours donné en français a pour objectif de permettre à l'étudiant de découvrir la langue arabe standard, les niveaux de langue et les dialectes locaux ainsi que d'approprier les différents éléments de la culture classique dans la construction de l'identité arabe moderne.

Sommaire du contenu

Présentation du Monde arabe et de la langue arabe à travers l'histoire, la sociologie, la géographie naturelle et humaine, l'arabité et l'Islam, la littérature, entre autres. Les thèmes abordés permettent de saisir la grande diversité du Monde arabe, son évolution dans le temps, l'héritage intellectuel et technique de la civilisation arabo-islamique, la période contemporaine, les échanges avec l'Occident ainsi que la

pensée arabe moderne, sans oublier le printemps arabe. Ce cours aborde également les enjeux de la mondialisation ainsi que le long chemin vers l'émancipation politique et culturelle.

ARA1111 L'arabe à travers la littérature, le cinéma et la musique

Objectifs

L'objectif de ce cours, donné en français, est de présenter un survol de différents champs culturels des pays arabophones. Une attention particulière est accordée aux grands succès et aux chefs-d'œuvre anciens et contemporains en littérature, en musique, au cinéma et au théâtre.

Sommaire du contenu

Des extraits de films, de pièces de théâtre ou d'interviews avec des cinéastes, réalisateurs et acteurs, sont visionnés en arabe, avec sous-titrage, ce qui permet aux étudiants de se familiariser avec la prosodie de l'arabe. La lecture de romans ou de poèmes se fait en version bilingue lorsqu'elle est disponible, en arabe et en français, ou en français. La musique est abordée à travers l'écoute d'artistes de grande renommée et de quelques vedettes actuelles, sans oublier la musique andalouse.

ARA1200 Arabe II (A1.2)

Objectifs

Ce cours s'adresse aux étudiants qui ont une connaissance de base de l'arabe standard. L'objectif est d'amener l'étudiant à acquérir davantage de vocabulaire et de notions grammaticales. À l'issue de ce cours, les étudiants seront en mesure de communiquer à l'oral et à l'écrit de façon simple sur des sujets familiers et de comprendre des documents oraux et écrits courts et faciles.

Sommaire du contenu

Les deux aspects du verbe (accompli et inaccompli) seront étudiés, ainsi qu'une initiation au principe fondamental de la dérivation, verbale et nominale. La trame lexicale couvrira les mots de la vie quotidienne et des situations formelles. Exercices d'écriture et de conversation. Stratégies et techniques de compréhension de textes et de documents audiovisuels. Familiarisation avec certains aspects de la culture des pays arabophones.

Modalité d'enseignement

Approche communicative favorisant l'utilisation des technologies éducatives en salle de classe; ateliers avec un auxiliaire d'enseignement en dehors des heures de cours.

Préalables académiques

ARA1100 Arabe I (A1.1) ou l'équivalent

ARA1220 Expression orale en arabe (A1.2)

Objectifs

Ce cours s'adresse aux étudiants ayant acquis l'alphabet arabe et les règles élémentaires de la grammaire. L'objectif du cours est de permettre aux étudiants d'enrichir leur vocabulaire ainsi que d'apprendre des expressions et tournures faciles, très courantes en vue de communiquer dans diverses situations simples et réelles.

Sommaire du contenu

Des extraits sonores et multimédias sont présentés en arabe, ce qui permet aux étudiants de se familiariser avec la prosodie de la langue. Exercices d'écoute et de conversation. La diversité dialectale et culturelle de certains pays sera également abordée.

Modalité d'enseignement

Approche communicative favorisant l'utilisation des technologies éducatives en salle de classe; ateliers avec un auxiliaire d'enseignement en dehors des heures de cours.

Préalables académiques

ARA1100 Arabe I (A1.1) ou l'équivalent

ARA1300 Arabe III (A2.1)

Objectifs

Ce cours s'adresse aux étudiants qui s'expriment à l'oral et à l'écrit en arabe standard de façon simple. L'objectif est d'approfondir l'apprentissage de l'arabe standard et d'enrichir leurs connaissances culturelles des pays arabophones. À l'issue de ce cours, l'étudiant sera en mesure d'échanger à l'oral et à l'écrit dans un certain nombre de situations, de lire et d'écrire de courts textes de difficulté moyenne.

Sommaire du contenu

Enrichissement du vocabulaire et approfondissement des notions grammaticales à travers des textes authentiques tirés de la presse arabe. Exercices de lecture et d'écriture. Exercices de conversation selon des thématiques abordées en classe pour développer l'expression et la compréhension orales. Acquisition et développement de certains aspects culturels indispensables à la compréhension des thèmes et sujets choisis.

Modalité d'enseignement

Approche communicative favorisant l'utilisation des technologies éducatives en salle de classe; ateliers avec un auxiliaire d'enseignement en dehors des heures de cours.

Préalables académiques

ARA1200 Arabe II (A1.2) ou l'équivalent

ARA1310 La langue arabe dans les organisations internationales (A2.1)

Objectifs

Ce cours s'adresse aux étudiants qui sont capables de lire et de comprendre des phrases courtes et des expressions en arabe standard et qui peuvent s'exprimer oralement de façon simple dans un certain nombre de situations de la vie courante. L'objectif du cours est d'améliorer la capacité de communication des étudiants, soit dans les pays arabes, soit au Canada avec les délégations arabes dans des situations professionnelles relatives à la politique, au droit, aux relations internationales, au journalisme et au domaine de l'entrepreneuriat. À l'issue de ce cours, l'étudiant sera en mesure de comprendre des documents oraux et écrits comportant des structures et des phrases de difficulté moyenne et de s'exprimer de façon adéquate tant à l'oral qu'à l'écrit.

Sommaire du contenu

A partir de textes issus d'organisations internationales, l'étudiant se familiarisera avec la structure, les sigles et appellations, les spécificités et la terminologie arabe dans les organisations internationales. La grammaire et le vocabulaire seront également revus et développés. Une grande importance sera accordée à l'interculturalité. Les dimensions sociopolitiques, historiques et religieuses seront abordées ce qui permettra à l'étudiant de mieux comprendre les caractéristiques propres à ces domaines dans la culture arabe.

Modalité d'enseignement

Approche communicative favorisant l'utilisation des technologies éducatives en salle de classe; ateliers avec un auxiliaire d'enseignement en dehors des heures de cours.

Préalables académiques

ARA1200 Arabe II (A1.2) ou l'équivalent

ARA1400 Arabe IV (A2.2)

Objectifs

Ce cours s'adresse aux étudiants qui s'expriment à l'oral et à l'écrit en arabe standard dans un certain nombre de situations et qui comprennent la plupart des documents usuels. À l'issue de ce cours, les étudiants pourront communiquer avec une certaine aisance avec un locuteur natif et participer activement à une conversation en arabe standard. Ils pourront lire des textes authentiques variés et seront également en mesure d'écrire des textes bien structurés sur des sujets relatifs à leurs intérêts.

Sommaire du contenu

Par le biais de discussions, de présentations, d'exercices d'écriture et de lecture de textes authentiques touchant des domaines tels que

l'économie, la politique, l'histoire ainsi que des sujets d'actualité qui concernent les différentes régions du Monde arabe, les étudiants élargiront leurs compétences en expression orale et écrite. Approfondissement de la grammaire de base pour aborder les principales difficultés grammaticales.

Modalité d'enseignement

Approche communicative favorisant l'utilisation des technologies éducatives en salle de classe; ateliers avec un auxiliaire d'enseignement en dehors des heures de cours.

Préalables académiques

ARA1300 Arabe III (A2.1) ou ARA1310 La langue arabe dans les organisations internationales (A2.1) ou l'équivalent

ARA1411 Projet d'études en langue et culture arabes (A2.2)

Objectifs

Ce cours permet à l'étudiant d'appliquer ses connaissances langagières et culturelles à un projet d'études qu'il entreprendra dans un milieu arabophone, à Montréal ou à l'étranger, en relation avec ses intérêts personnels et son champ d'études. À l'issue de ce projet, l'étudiant aura approfondi ses connaissances sur un aspect précis de la culture arabe, tout en ayant développé ses habiletés langagières sur un sujet particulier.

Sommaire du contenu

Avec l'approbation de la maître de langue, l'étudiant mènera une recherche de son choix relative à la culture arabe.

Modalité d'enseignement

Rencontres individuelles avec l'étudiant à l'intérieur d'un trimestre sous forme de tutorat.

Conditions d'accès

Avoir réussi au moins cinq cours du programme, dont au moins trois cours de langue arabe, et avoir maintenu une moyenne cumulative d'au moins 2,7.

ARR1112 Initiation à la langue et à la culture arabes (au Maroc)

Objectifs

Ce cours est donné en arabe standard et en français. Ouvert à tous les étudiants, il est offert à Rabat au Maroc dans le cadre des Écoles d'été de l'UQAM. L'objectif de ce cours est de permettre aux étudiants d'acquérir les compétences langagières pour participer à des conversations très simples de la vie courante, de lire, comprendre et rédiger des textes très simples, ainsi que d'acquérir des connaissances socioculturelles de base sur le Maghreb en général et le Maroc en particulier.

Sommaire du contenu

Le contenu du cours vise à initier les étudiants non seulement à la langue arabe standard, mais aussi à les familiariser avec la variété de l'arabe marocain. Le séjour leur fera découvrir, entre autres, des caractéristiques linguistiques, géographiques et historiques de cette région du monde. Rabat, la capitale du Maroc, est une ville historique réputée pour son architecture, ses richesses culturelles et artistiques. Cette ville offre un décor favorable pour explorer la culture marocaine, notamment grâce à sa Médina (le vieux quartier de la ville), et est aussi une destination favorable pour apprendre la langue arabe en immersion linguistique.

Modalité d'enseignement

Le cours aura lieu dans des locaux de la Faculté des Sciences de l'Éducation de l'Université Mohamed V à Rabat et sera complété par des excursions et des visites guidées, des lectures, des visionnements, des présentations et des discussions.

Conditions d'accès

Cours ouvert à tous.

FCM1514 Démarches de recherche en communication

Objectifs

Par une présentation des diverses approches méthodologiques, ce cours rend la personne étudiante apte à sélectionner les meilleures approches de recherche selon les différents contextes d'études ou objets de communication. Ce cours inclut une initiation à la démarche de recherche en sciences humaines (pratiques du doute et de la critique, construction d'une problématique, formulation d'hypothèse, etc.). Le cours abordera également les méthodes quantitatives et qualitatives de cueillette et d'analyse des données, les spécificités des médias comme corpus de données et l'exploration des possibilités et des limites de l'Internet comme outil de recherche en communication médiatique.

HIS2665 Introduction à l'histoire du Proche-Orient

Après un aperçu de la naissance de l'islam, des grandes conquêtes arabes et du développement des écoles de pensée sunnites et chiïtes, ce cours se penche sur l'évolution de la société plurale du Proche-Orient à travers les invasions turco-mongoles à la fin du Moyen-Âge, l'intensification du commerce méditerranéen, l'essor de l'Empire ottoman et finalement l'impérialisme européen. Il conclut avec un examen des grandes problématiques liées à l'étude du Proche-Orient aujourd'hui, notamment la question de la modernité et de l'islamisme politique, le conflit israélo-palestinien, le nationalisme arabe et la mise en place des régimes contemporains.

HIS4662 Histoire du Proche-Orient (XIXe - XXe siècles)

Centré sur la situation et l'évolution socioéconomique des sociétés proche-orientales, ce cours se présente comme une introduction globale aux grandes sociétés du Mashrek. Abordant leurs différents modes de fonctionnement et le continuum de leur évolution historique durant cette période, il touchera principalement les grands thèmes suivants: le réveil arabe et le développement des nationalismes locaux au XIXe siècle ainsi que le panarabisme; l'implantation des impérialismes européens; l'éclatement de l'empire ottoman; le développement du sous-développement et l'insertion du Mashrek dans le système mondial; les problèmes de dépendance économique, politique, sociale et culturelle; le sionisme et la question palestinienne; la militarisation des États arabes modernes.

HIS4663 La Syrie et le Liban à l'époque des croisades

Objectifs

Ce cours propose une perspective large sur le Proche-Orient au Moyen-âge. Prenant comme point de départ les campagnes militaires européennes en Syrie qualifiées au plus tard de «croisades», il abordera également leur contexte économique et notamment l'intensification du commerce trans-méditerranéen, la fin de l'Empire chiite fatimide et la «restauration sunnite», les invasions mongoles, et la montée des régimes saldjoukide et ayyoubide. Suivra un aperçu du système inédit d'esclavage militaire et de l'incomparable essor urbain, culturel et intellectuel de la Syrie et du Liban sous les Mamiouks au XIVe-XVe siècle. En privilégiant l'analyse de sources historiques arabes, ce cours visera à fournir une perspective proprement proprement proche-orientale sur cette épopée de l'histoire médiévale.

HIS4665 L'Empire ottoman et le monde arabe (1453-1923)

Ce cours vise à étudier le monde arabe dans le cadre de l'empire ottoman. La période retenue va de 1453, date de la prise de Constantinople par Mehmed II qui fait de l'empire ottoman l'une des puissances majeures de l'Europe et du Proche-orient, jusqu'en 1923, année qui marque la fin de l'empire ottoman par le renversement du dernier sultan Mehmed VI par Mustafa Kémal (Atatürk) qui proclame la République. Le cours s'intéresse particulièrement à l'intégration d'acteurs et de traditions locaux dans l'État ainsi qu'aux interrelations socioculturelles entre le pouvoir central et les sociétés des provinces arabes et autres. Le cours se penche également sur le rapport de l'empire ottoman à l'islam, notamment à travers les réformes légales du XVIe et l'appropriation du titre de calife par le sultan aux XVIIIe et XIXe siècles. Il s'agit enfin de rendre compte, à partir du XVIIIe siècle, de l'inxorable dislocation économique et politique de l'empire face aux puissances européennes.

HIS4666 Histoire de la Syrie contemporaine

Objectifs

Ce cours trace l'histoire de la Syrie moderne, de la fin de l'Empire ottoman jusqu'au début de la révolte contre le régime de Bachar al-Assad en 2011. Il visera à comprendre l'impact des réformes tanzimat et l'émergence d'une identité syrienne au XIXe siècle, l'imposition du Mandat français et la création de L'état syrien dans les années 1920, l'indépendance nationale et la période des coups militaires. La présidence de Hafez al-Assad (1971-2000), la montée de l'islamisme, l'implication militaire au Liban et la libéralisation économique qui marqua les dernières années de stabilité au pays seront aussi abordées. Ce cours veut recevoir l'histoire récente de la Syrie non seulement en fonction de développements politiques, mais à travers une longue évolution sociale, idéologique, industrielle et culturelle.

HIS4668 Histoire du Maghreb

Ce cours, bien que se concentrant sur l'époque moderne, traite dans un premier temps de la conquête islamique de l'Afrique du Nord et de l'Andalousie, de la dialectique entre les mouvements islamistes et hétérodoxes (Ibadites, Almoravides, Almohades, chiites fatimides) au Moyen Âge, et de l'intégration de la région dans l'Empire ottoman. Le cours se penche ensuite sur l'époque française et les résistances locales contre l'impérialisme, la décolonisation et la guerre d'indépendance algérienne et l'émergence des régimes marocain, tunisien et libyen actuels, pour finir avec un aperçu des grands problèmes sociaux et politiques auxquels ces pays font face aujourd'hui.

PHI421X Pensées non occidentales

L'objectif du cours est de proposer aux étudiants une introduction à certains grands courants de pensée non occidentale dans une perspective qui met en évidence les points de rencontre et les différences entre ces traditions et la tradition philosophique occidentale. Ce cours présente les courants de pensée d'une des principales traditions culturelles non occidentales. Il expose les grandes idées, doctrines, problématiques et débats caractérisant ces courants de pensée. Il pourra s'agir de la pensée juive, arabe, persane, indienne, chinoise, japonaise, etc. Mais quelle que soit la tradition choisie, le cours en retient les éléments plus spécifiquement philosophiques comparativement à ceux de la tradition philosophique occidentale, et même conjointement pour les deux traditions proche-orientales sans les isoler des autres éléments culturels, notamment religieux, politiques, scientifiques et artistiques.

POL4492 Introduction aux dynamiques politiques au Moyen-Orient

Ce cours propose une initiation à l'étude du Moyen-orient. Dans une première partie, le cours abordera quelques données fondamentales de la région : démographie et ressources naturelles, religion et ethnographie, systèmes et institutions politiques locaux et régionaux, idéologies politiques ; la seconde partie portera sur les dynamiques transversales et actuelles : formation des États, mondialisation économique, conflits et coopérations régionales, autoritarisme et violence politique, relations internationales et migrations, islamismes et droits humains.

REL2348 Islam

Sommaire du contenu

Étude des dimensions d'unité et de diversité dans l'islam. Analyse critique du contexte historique de son origine, du rôle de Muhammad et du Coran, et de l'apparition des premières dissensions politico-religieuses (khâridjisme, shîisme). Étude des principales croyances et pratiques religieuses, des traditions juridiques (sharî'a), exégético-théologiques (tafsîr-kalâm), soufies (sheikhs et tariqas) et des institutions sociales et politiques des islams d'hier et d'aujourd'hui, notamment au Québec.

Compétences professionnelles en enseignement

1 Agir en tant que professionnel(le) hériti(èr)e critique et interprète d'objets de savoirs ou de culture dans l'exercice de ses fonctions. 2 Communiquer clairement et correctement dans la langue d'enseignement, à l'oral et à l'écrit, dans les divers contextes liés à la profession enseignante. 11 S'engager dans une démarche individuelle et collective de développement professionnel. 13 S'approprier la réalité pluriethnique de la société québécoise et de l'école montréalaise;

se sentir réellement concerné dans ses actions pédagogiques;
développer les compétences de l'éducation interculturelle.

CHEMINEMENT SUGGÉRÉ À TEMPS PARTIEL**Automne**

ARA1110

ARA1100

Hiver

ARA1111

ARA1200

Été

ARA1220

Automne

ARA1300

HIS ou POL ou PHI

Hiver

ARA1310

ou ARA1400

HIS ou POL ou PHI

Été

POL ou PHI

N.B. : Le masculin désigne à la fois les hommes et les femmes sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.
Cet imprimé est publié par le Registrariat. Basé sur les renseignements disponibles le 18/05/23, son contenu est sujet à changement sans préavis.
Version Automne 2023